ARUBAANSE COURANT

Dagblad [redacted] voor Aruba



18DE JAARGANG | VRIJDAG 8 MAART 1957 | No. 2774

President Eisenhouwer beschouwt toestand in het Midden - Oosten gunstiger

De V.S. zijn geen politieagent en zullen de mensen niet dwingen zich naar de Amerikaanse wil te voegen.

WASHINGTON, 7 maart: — President Eisenhower gaf op zijn persconferentie vandaag als zijn oordeel te kennen, dat de vooruitzichten in het Midden-Oosten gunstiger zijn, maar dat nog veel details overblijven, die moeten worden geregeld. Hij zei, dat de Verenigde Staten niet aanzienlijk kunnen bezuinigen op hun hulpverlening aan het buitenland met het oog op hun verplichtingen tegenover de wereld. Hij betoogde met klem, dat de welvaart der Verenigde Staten niet kan worden bestendigd, wanneer aanzienlijke bezuinigingen zouden worden ingevoerd.

Eisenhower deelde mee, dat hij moeilijkheden heeft met zijn gehoor. Maar naar zijn mening zijn deze van voorbijgaande aard en waren door verkoudheid veroorzaakt. Hij verscheen op de persconferentie met watten in zijn linkeroor. Hij zei, dat zijn hoest afnam, maar nu tijdelijk last heeft met zijn gehoor. Terwijl hij met de verslaggevers sprak, hoestte hij af en toe en dikwijls verzocht hij hun wat luider te praten. Bij de aanvang van de persconferentie sprak Eisenhower met hese stem, maar later werd zijn uitspraak duidelijker. Zijn bleekheid verdween allengs ook. Hij werd om commentaar gevraagd op de onofficiele berichten, volgens welke hij wellicht naar Arizona zal gaan voor een korte vakantie in een droge streek, hetgeen zijn verkoudheid ten goede zou komen, vóór zijn vertrek naar Bermuda om met premier Macmillan van Engeland te beraadslagen. Eisenhower antwoordde, dat zich vele beletselen zich tegen de uitvoering van dit plan verzetten. In dit verband noemde hij de toestand in het Midden-Oosten, het feit dat minister Dulles op weg is naar Australie voor de bijeenkomst van de Zuidoostaziatische verdragsorganisatie, en het feit dat vice-president Nixon momenteel een rondreis door Afrika maakt.

Israel een historische feit

Eisenhower zei, dat hij koning Saoed van Saoedi-Arabie te verstaan had gegeven, dat Israel een historische feit is. Hij heeft zich sinds 1948 nimmer anders tegen iemand uitgelaten dan dat Israel erkend moet worden als een historisch feit en als zodanig worden behandeld.

Geen persoonlijk oordeel over Midden-Oosten.

De Amerikaanse president sprak zijn voldoening uit over de goedkeuring van zijn doctrine voor het Midden-Oosten met 72 tegen 9 stemmen door de Senaat gisteren. Hij weigerde een persoonlijk oordeel over de toestand in het Midden-Oosten te geven, in het bijzonder ten aanzien van Israel en Egypte. Hij wilde alleen zeggen, dat sinds het begin hij een minister Dulles hebben volgehouden, dat de loutere oplossing van een of twee der eerste fasen van de problemen, die zich voordeden sinds 26 juli jl. (toen Egypte de Suezkanaalmaatschappij nationaliseerde) geen oplossing zou betekenen van de oorzaak, die aan de moeilijkheden ten grondslag ligt.

De verenigdeNaties

Eisenhower was van mening, dat de Verenigde Naties zich met deze moeilijkheden moeten bezig houden en proberen een oplossing te vinden. Naar aanleiding van de critiek, dat de Verenigde Staten zich „teveel op de Verenigde Naties verlaten" bij het bepalen van hun eigen buitenlandse beleid, zeide Eisenhower eraan te twijfelen, dat iemand werkelijk zou menen, dat de Verenigde Staten moeten trachten op hun achterste poten te gaan staan, hun spieren laten zien en zeggen dat zij een politieagent zijn en de mensen dwingen zich naar de Amerikaanse wil te voegen. De Verenigde Staten, aldus Eisenhower, hebben zich vrijwillig aangesloten bij een organisatie, die tracht internationale wet en veiligheid, vrede en recht te bevorderen. Zolang de Verenigde Staten via de Verenigde Naties kunnen werken, zullen zij dit blijven doen. Ondanks de feilen van de organisatie en haar erkende tekortkomingen, zal het iedereen goed doen ook enkele van haar prestaties te bekijken. Tenslotte, aldus Eisenhower, heeft zij de wereldopinie gemobiliseerd en de naties zijn nog immer zeer gevoelig voor deze opinie.

Vrije doorvaart in Golf van Akaba

Eisenhower herhaalde de Amerikaanse steun voor het pricipe van vrije doorvaart in de Golf van Akaba tenzij het internationale gerechtshof een andersluidende uitspraak velt. De Verenigde Staten zijn bereid met andere zeevarende mogendheden de Golf van Akaba tot internationaal vaarwater te verklaren en het als zodanig te gebruiken. Eisenhower wilde niet uitweiden over uitvoerige bijzonderheden van de Amerikaanse politiek in dit verband, voordat hij het State Department heeft geraadpleegd.

FRANSE VALSCHERMTROEPEN NAAR MAROKKO

PARIJS, 7 maart: — De Franse legerleiding heeft valschermtroepen gezonden naar het grensgebied tussen Mauretanië, Algerije en Zuid-Marokko, waar enige tijd geleden leden van het onofficiele Marokkaanse „bevrijdingsleger" bij een overval op het woestijnfort Trinquet 23 Franse soldaten hebben gedood en twintig gewond.

Naar aanleiding van de Franse klacht, dat van Marokko uit overvallen worden gedaan op Franse posten in Mauretanië heeft de Marokkaanse minister van buitenlandse zaken, Ahmed Balafrei, verklaard dat zijn land niet verantwoor-

BINNENKORT WEER OLIE-TRANSPORT UIT IRAK VIA SYRIE

BEIROET, 7 maart: — Een woordvoerder van de Iraq Petroleum Company heeft vandaag te Beiroet meegedeeld, dat binnen tien dagen voor het eerst sinds de vijandelijkheden rondom het Suezkanaal in november weer olie uit Irak via Syrie naar de Middellandse Zee zal stromen. De olieaanvoer zal hervat worden tussen 14 en 17 maart. Het juiste tijdstip hangt af van de aanvang der werkzaamheden om een buisleiding aan te leggen om de verwoeste pompstations in Syrie te vervangen. Ofschoon de maatschappij verwacht, dat het herstel of de wederopbouw van de pompstations lange tijd in beslag zal nemen, gelooft men, dat door het omleggen der buizen 7.700.000 ton Iraakse olie per ajra naar de haven van Banias in Syrië en 3.300.000 ton naar Tripoli, in de Libanon, kan stromen. Het personeel te Tripoli staat reeds gereed om de eerste levering te ontvangen, zodra het omleggen der leiding is voltooid, aldus de woordvoerder.

GHANA ALS 81e LID VAN DE V.N.

NEW YORK, 7 maart. — Vandaag komt de Veiligheidsraad der V.N. bijeen om zich uit te spreken over de aanvrage van Ghana van 't lidmaatschap der V.N. De toelating van Ghana, dat nog geen 48 uur geleden een onafhankelijke staat werd, is voorgedragen door Engeland en Australie. Men vermoedt, dat de aanvrage bij geen der elf leden van de Veiligheidsraad bezwaren zal doen rijzen.

Men verwacht voorts, dat de Algemene Vergadering, die waarschijnlijk morgen bijeenkomt, de toelating van Ghana als 81ste lid van de Verenigde Naties met algemene stemmen zal goedkeuren.

OLLENHAUER TERUG UIT DE V.S.

Frankfort, 7 mrt.: — De leider van de Westduitse sociaal-democratische partij, Erich Ollenhauer, is na een bezoek van bijna drie weken aan de Verenigde Staten en Canada in de bondsrepubliek teruggekeerd.

Hij verklaarde bij aankomst onder meer, dat zijn bezoek ertoe had bijgedragen het wederzijds begrip tussen de Verenigde Staten en de bondsrepubliek te vergroten en een groot aantal verkeerde opvattingen aangaande de politiek van zijn partij uit de weg te ruimen.

Ollenhauer zei, dat er geen verandering in de vriendschappelijke verhouding tussen West-Duitsland en het westen zou komen, indien de sociaal-democraten na de verkiezingen in de herfst aan de regering komen. Er zouden geen eenzijdige overeenkomsten tussen West-Duitsland en de Sowjet-Unie worden gesloten. De sociaaldemocraten zouden rekening houden met de Westduitse verdragsverplichtingen tegenover het westen.

SU PRIMO A DALE

ORANJESTAD. - H.B.H. di 27 anja y bao di influencia di alchol a bini warda di polis diarazon anochi banda di 12 or bin conta polis cu su primo di 18 anja A.V.H. a dal e.

E primo ta un caminda banda di Steenweg e la bisa y en berdad ei banda nan a hanja e primo algun rato despues. Polis nan a skual nan cu nan mal conducto y asina fuerte nan a worde eskual cu ora nan a duna otro man y na joramento nan a sali foi warda.

NAN A CUMINSA CONTROLE RIBA KEURINGSKAARTEN

ORANJESTAD. - Diarazon poliz nan a bolbe cuminza controla keuringskaarten di autonan. Y diarazon mainta ja nan a para 5 chofer di auto cu nan keuringskaart a caduca. Tambe nan ta hasi esei, esta controla, na Oranjestad, Sabaneta y San Nicolaas. Pesei sea avisa.

Danjo di perhuicio pa chauffeurnan estranhero di bus cu nan vergunning a worde revoca

O'STAD.— B.C. di Aruba a dirigi siguiente carta fecha 7 Maart 1957 na miembronan di Eilandsraad. Den Landsbesluit di dia 21 di Februari 1956 No. 17 P.B. 1956 No. 21) e reglanan di Eilandverordening transporte publico cu motorrijtuigen Aruba 1953 (Ab, 1953 No. 24) manera e verordening aki a worde cambia pa esun di 10 di Mei 1954 (Ab 1954 No. 10), cu e resulto cu e vergunningen di e chofer estranhero nan a caduca, ta contrario cu interes general. Si e chofernan a worde perjudica cu e anulacion aki ta existi un danjo di perjuicio principal pa eilandgebied.

Cu e chofernan aki a worde perjudica cu motibo di invocacion di nan rijbewijs ta sigur. Foi di dia 1 di Juli 1954 cu nan mester a stop cu nan trabao, varios di nan no tabatin entrada.

Pa evita exigencia halto di danjo di perhuicio di e chofernan cual vergunning a worde invoca nos a pensa di haci un areglo cu nan.

E areglo ta lo siguiente:

a) E chofernan en cuestion lo hanja fl. 300.— pa luna cuminzando dia 1 di Juli 1954, e fecha cu nan vergunning a worde invoca, te dia 1 di Augustus 1956, dia nan a bolbe hanja nan vergunning, cu e condicion cu e entradanan cu nan a hanja durante es tempo aki lo worde kita di e suma di e danjo di perhuicio.

E suma di danjo di perhuicio a worde pone riba fl. 300.— pasobra esaki ta e suma promedio cu e chofernan en cuestion a ricibi den e anja pasanan.

b) na e chofernan cu no ta bini in aanmerking pa un vergunning nan a pensa di duna un overbruggingstoelage, maximo pa tres luna di fl. 300.— durante e tempo cu ajudo di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg nan a busca un trabao, pero solamente si e persona no a nenga un trabao sin motibo.

c) Na e chofernan aki en cuestion nan lo hanja un vergoeding pa nan autobus o huurauto. Na prome instancia tin 36 chofer (6 chofer di huurauto, 15 chofer di taxi y 15 chofer di bus grandi) ta bini en cuenta pa e vergoeding ariba menciona.

19 di nan a pidi nan vergunning riba landsbesluit di 21 di Februari 1956 P.B., 1956 No. 21 y nan a bisa cu nan ta haci afstand riba derecho riba esaki.

Kiko e otro 17 chofernan lo haci nos no sabi, varios di nan a bai na estranheria, de la manera cu no ta imposibel cu den venidera nan lo pidi danjo di perjuicio.

Cu pago di e vergoedingen menciona bao di a y b lo worde gasta un suma di fl. 78.528.— specifica lo siguiente:

Schadevergoedingen	fl. 74.628.—
Overbrugginsgelden	fl. 3.900.—
	fl. 78.528.—

Como riba begroting 1957 e vergoedingen nan aki no a worde menciona, nos ta propone di aproba e siguiente post cu lo bini riba e siguiente suppletoire begroting.

„2.03a05.0.96 Danjo di perhuicio y overbruggingsgelden pa chofernan estranhero fl. 78.528.—".

Como e circunstancia financiero di e chofernan menciona no ta mucho bon, y cu nan a pidi pa e asunto aki worde regla mas pronto posibel y riba insistencia di Gobernador tocante aspectonan internacional nos a kere di cuminza cu uitkeringen di e schadevergoedingen y overbruggingsgelden.

Nos ta sigur cu lo boso aproba esaki.

Nesbitt a palea Sears den partido inaugural di campeonato baseball „AA"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E campeonato di baseball AA di nos isla a cuminza diaRazon anochi na tereno di Lago Sport Park cu e partido Nesbitt y Sears. E cantidad di publico cu a acudi pa presencia e partido inaugural tabata hopi numeroso. Despues cu dos novenanan a alinea Sr. F. Steele di Lago acompanja pa Sr. B. Teagle y algun dirigente di Lago Sport Park a dirigi su mes pa e monticulo for di unda e la lanza e promer bala.

Seasrs como equipo visitador a hanja promer turno na bate y a anota tres carrera den e promer inning contra di pitcher Charles Ponson. Nesbitt den su promer turno na bate den e segundo mitad di e promer inning a logra anota nada menos cu 11 carrera. E pitcher abridor di Sears, Duinkerk no por a contene e atake di e naranheronan y mester bandona e lomita den e promer inning mes caba. Na su ayudo a worde yama Groeneveldt, kende tampoco a logra apacigua e toleteronan di Nesbitt.

E novena naranhero a anota nueve carrera mas prome cu den e segundo mitad di e cuarto inning ora cu Nesbitt tabata na bate cu 1 out y dos coredor na base. Sears a dicidi cu e paliza cu nan ta ricibiendo tabata suficiente y cu nan ta baha for di tereno. Chief umpire Luta Pantophlet a declara e partido gana pa Nesbitt, cu asina a obtene su promer victoria di e campeonato AA 1957. Na momento cu e partido a worde entrega Nesbitt tabata tin 14 hit conecta 20. carrera anota y 1 error cometi. Sears tabata tin 3 carrera anota, 4 hit conecta y 5 error cometi.

RICA I LO LANZA PROMER BALA AWE NOCHI

Den e tercer partido di e campeonato AA, cu lo ser hunga awe nochi entre Heineken's y Camel, e promer bala lo worde lanza pa e simpatica Miss Heineken's y a la vez Reina di Carnaval di Aruba 1957, Rica I. E gesto aki indudablemente lo sirbi como inspiracion pa e novena cervecero logra su promer victoria di e campeonato awe nochi.

UN OTRO BICICLETA

SAN NICOLAAS. - R.N. diez y siete aja bieuw a bisa poliz na San Nicolaas, cu nan a horta su bicicleta marca „Humbler".

E bicicleta ta color pretoe y probablemente den marduga di diadomingo banda di Club Boneriano nan a cohe.

E PACTO DI ARMISTICIO ENTRE ISRAEL I EGYPCIO TA MESCOS CU ANULA

Jerusalem.: — Israel ta considera e Pacto di armisticio cu Egipto como anula, pasobra Egipto mes a destrui e pacto aki. Gobierno di Gaza lo no ta funda riba e pacto di armisticio morto, asina Ben-Gurion a bisa claramente.

E resultado dje eleccion den parlamento Israelita tocante e mocionnan di desconfianza tabata 81 voto pro y 25 voto contra pa e mocion dje movimiento di libertad derechista.

E mocion di desconfianza dje comunistanan a hanja solamente 6 voto pro y 104 contra y e mocion dje Zionistanan General a hanja 25 voto pro y 85 voto contra.

Paus Pius XII waarschuwt tegen veronachtzaming van de arbeider

VATICAANSTAD, 7 maart: — Paus Pius XII heeft vandaag gewaarschuwd tegen veronachtzaming van de arbeider als persoon, zij het een bedrijfsleider of een handwerkman, bij het streven naar produktieverhoging, o.a. door middel van automatisering.

Op een buitengewone audientie van directieleden en eigenaren uit het Italiaanse zakenleven zeide de paus, dat „dergelijke veronachtzaming niet alleen de natuurlijke ontwikkeling van de automatisering zou kunnen vertragen, maar aansprakelijk kan zijn voor een onverwachte crisis van werkloosheid onder de arbeidersklasse en uiteindelijk ernstig nadeel berokkenen aan de economie van een ganse natie."

De paus verklaarde, dat de eigenaren en directies in het zakenleven „zich voortaan en intensiever dan voorheen moeten interesseren in de technische vorming van de arbeiders, die bij de produktie betrokken zijn." Het tijdperk der automatisering zal beter geschoolde arbeiders vereisen om de nieuwe apparatuur te onderhouden en te bedienen en tevens grotere nadruk leggen op de intellectuele hoedanigheden van hen, die aan de produktie meewerken.

Stijgende werkloosheid

Ongetwijfeld zal de overgangstijd stijgende werkloosheid veroorzaken onder de oudere arbeiders, die zich minder gemakkelijk de nieuwe bedrevenheden eigen kunnen maken, maar er is ook gevaar voor het jonger personeel steeds wanneer een land door de concurrentie van andere landen gedwongen is zijn stappen in de richting der automatisering te versnellen. Daarom is het geboden zich reeds nu te bezinnen op gepaste plannen zodat de technische verandering geen openbare ramp tot gevolg zal hebben.

De directies moeten in dit geval het principe aanvaarden, dat de technologie de dienares is van de economie en niet omgekeerd. Dit principe, vervolgde de paus, „wordt alleen dan gestand gedaan, indien rekening wordt gehouden met de tastbare omstandigheden van elk afzonderlijk land en vooral van deszelfs arbeiders, die de overgrote meerderheid der verbruikers uitmaken. In een tijd van snelle technische ontwikkeling als tegenwoordig, vertoont de toekomst zich aan elk land op verschillende manier.

De Europese markt

De oprichting van een gemeenschappelijke Europese markt, aldus de paus, zal de noodzaak van speciale maatregelen in Italië niet opheffen. „Want althans in het begin zal de eenmaking niet bij machte zijn voetstoots het tekort aan kapitaal en grondstoffen goed te maken, hetwelk uw land in een mindere positie plaatst dan die, welke door beter bedeelde landen wordt genoten. Vooraleer compenserende voorzieningen tot gelding worden gebracht, zal een immer groeiende wanverhouding in de productiviteit onvermijdelijk zijn tussen de landen of groepen van landen, en dit zal een bedreiging voor de gehele economie van uw land opleveren".

De paus was het oneens met de „toenemende tendens om de tussenkomst van de staat in de economische planning in te roepen „Volgens de maatschappelijke leer van de (katholieke) Kerk heeft de staat voorwaar zijn speciale functie in de vorming van de menselijke samenleving. Maar zij, die de staat voortdurend te hulp roepen en alle verantwoordelijkheid op hem laadt, brengen hem slechts ten ondergang en maken hem tot speelbal van machtige belangengroepen", aldus de paus.

VOORWAARDEN VOOR HERSTEL VAN BETREKKINGEN TUSSEN SYRIE EN ENGELAND

DAMASCUS, 7 maart: — De Syrische minister-president, Sabri El Assali, heeft vandaag de voorwaarden uiteengezet voor hervatting van de diplomatieke betrekkingen tussen Syrie en Groot Brittannie.

De betrekkingen zullen worden hervat, indien Groot Brittannie Egypte de schade van de Britse agressie vergoedt, Egypte's recht tot naasting van het Suezkanaal en de soevereiniteit van de Arabische landen erkent, aldus de Syrische premier.

WERELDKAMPIOENSCHAPPEN TAFELTENNIS

STOCKHOLM: — Zesendertig landen — waaronder Nederland — zullen vertegenwoordigd zijn bij het tornooi om de wereldkampioenschappen tafeltennis, dat van zeven tot en met vijftien maart in Stockholm wordt gehouden. Er zullen dan 365 deelnemers om de titels strijden.

Prins Bertil van Zweden zou het tornooi op zeven maart officieel openen. Daarna wordt een begin gemaakt met de team-wedstrijden.

TSJECHISCHE WAPENS VOOR EGYPTE

Praag, 7 mrt.: — De Tsjechoslowaakse pers, die zich steeds zeer terughoudend heeft getoond ten aanzien van de levering van Tsjechische wapens aan Egypte, heeft de laatste dagen veel aandacht aan deze kwestie besteed, waarbij vooral de kwaliteit van het materieel wordt opgehemeld.

Obrana Lidu, het orgaan van het ministerie van defensie, meldt bijvoorbeeld in een reeks artikelen, dat de bediening van 't Tsjechische materieel zo eenvoudig is, dat de Egyptische militairen, die vaak niet kunnen lezen of schrijven, er gemakkelijk mee kunnen omgaan. De wapenzendingen, die anti-tankgeschut, luchtdoelkanonnen en in licentie gebouwde Russische tanks van het type T-34 en Russische jachtvliegtuigen van het model MIG-15 omvatten, zijn volgens het blad met Poolse vrachtschepen op de plaats van bestemming gebracht. De wapens zouden, ook naar de mening van Egyptische deskundigen, beter zijn dan het Zwitserse en Britse materieel, waarmee de strijdkrachten van Nasser voordien

ADENAUER ZAL V.S. BEZOEKEN

WASHINGTON, 7 maart: -- De West-Duitse Bondskanselier, dr Konrad Adenauer, zal de Verenigde Staten tegen het eind van mei a.s. bezoeken voor het voeren van besprekingen met president Eisenhower over zaken van wederzijds belang, aldus is vandaag door het Witte Huis bekendgemaakt.

SUEZKANAAL HEDEN OPEN VOOR SCHEPEN TOT 500 TON

CAIRO, 7 maart: — Het Egyptische beheersorgaan van het Suezkanaal heeft vandaag in een circulaire aan alle rederijen bekendgemaakt, dat het kanaal morgen zal worden opengesteld voor schepen tot 500 ton tijdens de daguren. Drie schepen wachten reeds te Port Said om morgen het kanaal binnen te varen.

Moestafa Niazi, de voorlichtingsambtenaar van het Egyptische beheersorgaan, verklaarde op de vraag, of het aan Britse en Franse schepen zal zijn toegestaan het kanaal te passeren, dat „aan alle schepen, die de tolgelden aan Egypte betalen, doorvaart is toegestaan".

Druk programma voor parlementaire delegaties naar Suriname

PARAMARIBO, 7 maart: — Van de ANP-correspondent in Paramaribo ontvingen wij het volgend programma voor het bezoek van de parlementaire delegaties uit de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal en de Staten van de Nederlands Antillen aan Suriname van 15 maart tot 1 april 1957.

Op vrijdag, 15 maart komt de Nederlandse Delegatie aan op het vliegveld Zanderij, en enkele uren later komt de Antilliaanse delegatie aan. Ter begroeting zullen op het vliegveld aanwezig zijn de Voorzitter, de leden en de Griffier der Staten, alsmede vertegenwoordigers van de Goeverneur, de Raad van Advies, de Raad van Ministers, de Districts-Commissaris van het district Suriname en de Districts-commissaris van het stadsdistrict Paramaribo.

Des avonds is er een ontvangst van de delegaties bij de Goeverneur, waar zij zullen worden voorgesteld aan de Raad van Advies en de Raad van Ministers.

Zaterdag, 16 maart, begint de dag met een buitengewone openbare zitting der Staten, waarin de voorzitter der Staten een woord van welkom zal richten tot de delegaties; beantwoording van deze toespraak door de Voorzitters der respectieve Delegaties.

Na afloop van de buitengewone openbare zitting, nadere kennismaking met de leden der Staten van Suriname en bespreking van programma en het nader verloop van het bezoek, terwijl des avonds een receptie in de Buiten Sociëteit Het Park, aangeboden door de Staten, wordt gehouden.

Op zondag, 17 maart, vertrek van Paramaribo naar het distrikt Commewijne. In een der Indonesische nederzettingen zullen enkele Indonesische dansen ten beste worden gegeven. De tocht zal of per boot of met auto's naar één der grote plantages worden voortgezet, waarbij de Kindertehuizen der Evangelische Broedergemeente te Leliëndaal en Alkmaar zullen worden bezocht. Ten huize van de District-Commissaris zal een maaltijd van Indonesische gerechten worden gebruikt.

Op maandag, 18 maart, volgt een bezoek aan Affobakka (Brokopondo) via Kabel. Het vertrek is gesteld op 06.00 uur vanuit Paramaribo en de reis gaat via Zanderij naar het Bosbivak, waar Nederlandse militairen zijn gelegerd. Met de draisine wordt de reis voortgezet naar Kabel, waar het Juliana Hospitaal der Evangelische Broeder Gemeente zal worden bezichtigd. Per korjaal wordt de reis vervolgd naar Affobakka; onderweg wordt even stilgehouden bij een heidens dorp van Boslandcreolen, die enkele dansen zullen uitvoeren. Na een wandeling langs een der stroomversnellingen van de Surinamerivier vindt de aankomst plaats te Affobakka, waar te zijner tijd de grote dam zal worden gebouwd.

Na deskundige toelichting van het Brokopondoplan wordt het gezelschap gesplitst. Een deel van het gezelschap overnacht te Brokopondo, het ander deel keert terug naar Kabel, maar gaan in de morgen van dinsdag, 19 maart weer naar Brokopondo.

Later vertrekt men per motorboot naar Paramaribo. Onderweg bezichtiging van een der historische plekken van Suriname, de zogenaamde Joden Savanna.

Op woensdag, 20 maart, is een bezoek aan Paranam, een der ondernemingen van de Surinaamsche Bauxite Maatschappij geplanned, gevolgd door een bezoek aan het bedrijf van de Billiton Mij. te Onverdacht, waar de lunch zal worden genuttigd.

Des avonds is er in Paramaribo een gemengde avond, aangeboden door het Cultureel Centrum Suriname. Gedurende de pause zal er gelegenheid bestaan om de bibliotheek van het Cultureel Centrum Suriname te bezichtigen.

Op donderdag, 21 maart volgt een bezoek aan Coronie, het cocosdistrikt, terwijl des avonds een receptie in de Buiten Sociëteit Het Park, aangeboden door de regering, wordt gehouden.

In de morgen van vrijdag, 22 maart, wordt een rit van plus minus 3 1/2 uur langs enige projekten van het Tienjarenplan in Paramaribo en omstreken gemaakt en in de middag naar keuze een bezoek aan een particuliere middenstandsboerenbedrijf en de Landsboerderij of aan enige instellingen op sociaal gebied.

Des avonds is het vertrek naar Moengo (distrikt Marowijne), waar de volgende dag de bezichtiging van de fabriek en de mijn van de Surinaamse Bauxiet Maatschappij plaatsvindt, gevolgd door een tocht naar Moengotapoe, een Boslandcreolendorp. Des avonds is er een receptie, aangeboden door de Surinaamsche Bauxite Maatschappij.

Op zondag, 24 maart, komt men terug naar Paramaribo.

Op maandag, 25 maart, maken de delegaties een korte tocht door het district Suriname en vertrekt men 's avonds per m.s. Perica over zee naar Nickerie. Daar komt men dinsdag, 26 maart, aan en na een bezichtiging van dit rijstdistrikt gaat men naar Wageningen.

Woensdag, 27 maart, begint met de bezichtiging van het gemechaniseerd bedrijf te Wageningen.

Later zal voor korte tijd bij het Indianendorp Corneliskondre worden stilgehouden, alwaar er gelegenheid zal bestaan het een en ander der aldaar wonende Indianen te zien.

Op donderdag, 28 maart, bezoeken de delegaties Coppenamepunt ter bezichtiging van het vissersdorp aldaar.

's avonds is er in Paramaribo een receptie, aangeboden door „Surinaams Bedrijfsleven".

Op vrijdag, 29 maart, bezoeken de delegaties enkele industriebedrijven en sociale instellingen, onder andere de Triplexfabriek van Bruynzeel Suriname Hout Maatschappij N.V., de Surinaamse Brouwerij en het Wetenschappelijk Onderzoek Suriname-Nederlandse Antillen „WOSUNA".

Op zaterdag, 30 maart, maakt men des morgens een rondrit door Paramaribo. In de namiddag gelegenheid tot winkelen. Er is daarna een lunch in de Buiten Sociëteit Het Park, aangeboden door de regering, en des avonds een receptie ten Goevernementspaleize.

Op maandag, 1 april, vertrekken de beide delegaties reeds vroeg in de morgen.

De delegaties zullen uitgeleide worden gedaan door de Voorzitter, de leden en de Griffier der Staten van Suriname, alsmede vertegenwoordigers van de Goeverneur, de Raad van Advies, de Raad van Ministers, de Districts-Commissaris van het distrikt Suriname en de Distrikts-Commissaris van het Stadsdistrikt Paramaribo.

DE WERELDTANKVLOOT

WASHINGTON, 7 maart: — Volgens de commissie voor de tankerbehoeften van de Nationale Petroleumraad zal de wereldtankvloot medio 1965 82% groter zijn dan op 1 januari jl. De omvang van de tankscheepsruimte, zo maakte de commissie verder bekend, die in aanbouw of bestelling is of waarvoor reders definitieve bouwplannen hebben, is sedert 14 december jl. toegenomen van een draagvermogen van 28.922.000 ton tot een draagvermogen van 37.988.720 ton.

De wereldvloot van tankschepen telde op 1 januari jl. 2.353 schepen met een gezamenlijk draagvermogen van 41.070.323 ton. Hierin is niet begrepen de vloot van tankschepen der Amerikaanse regering, die 180 vaartuigen met 'n gezamenlijk draagvermogen van 2.773.495 ton omvat. Ook zijn hierin niet begrepen de tankschepen met een draagvermogen van minder dan 6.000 ton en de tankschepen van de Sovjet-Unie en haar satelieten.

De wereldcapaciteit voor het bouwen van tankschepen is thans tot einde 1961 volledig bezet. Dit betekent, dat er thans meer tankscheepsruimte in bestelling of aanbouw is dan ooit tevoren. Indien er geen enkele order wordt ingetrokken, zijn de scheepswerven zelf tot eind 1964 en in 1965 volledig van werk voorzien.

januari jl. in de voornaamste scheepsbouwende landen de volgende aantallen tankschepen in aanbouw of bestelling: Engeland 168 tankschepen met een gezamenlijk draagvermogen van 4.242.780 ton; Zweden 124 schepen van 3.321.175 ton; Duitsland 90 schepen van 2.868.810 ton; Nederland 80 schepen van 2.064.930 ton; de Verenigde Staten 70 schepen van 3.013.010 ton; Noorwegen 62 schepen van 1.340.950 ton.

Wereldproductie van ruwe olie

TULSA, 7 maart: — Volgens het „Oil and Gas Journal" is de wereldproduktie van ruwe olie in december, na de daling van 10,1% in de voorafgaande maand, weer gestegen. Zij bleef echter nog 5,6% onder het peil van oktober jl. December was de tweede maand na de beperking van de normale produktie door de sluiting van het Suezkanaal en de verwoesting der buisleidingen van Irak naar de Middellandse Zee. De produktie steeg in december 660.200 barrels per dag tot 14.358.400 barrels.

In het Midden-Oosten steeg de produktie 186.200 barrels per dag tot 2.429.000. In dit gebied bleef de produktie nog 37,4% onder het peil van oktober, vergeleken met 44.7% in november. In Koeweit was het produktieherstel het grootst; hier steeg de produktie met 262.100 barrels tot 820.000 per dag. In Irak bedroeg de produktiestijging 31.000 barrels tot 220.900 per dag. De produktie van Saoedie-Arabie daalde met 29.500 tot 690.300 barrels per dag.

De Venezolaanse produktie bereikte weer een recordpeil. Zij steeg met 98.300 tot 2.721.600 barrels per dag. De produktie der Verenigde Staten bereikte eveneens een ongekend hoog peil. Zij steeg met 238.000 barrels per dag tot 7.377.000 barrels per dag.

Editoriale notities

Een dure wet, zouden wij de z.g.n. busjesverordening willen nemen, die in 1954 een aantal buitenlandse busjeschauffeurs de vergunning tot rijden deed intrekken.

Elders in dit blad kan men namelijk lezen, dat er bijna tachtig mille aan schadevergoeding en overbruggingsgelden uitgekeerd moet worden, terwijl de vergoeding voor inruilwaarde der auto's hierin nog niet begrepen is.

Behalve dat deze wet het eiland dus een hoop geld gekost heeft, heeft het —en dat is o.i. net zo belangrijk— ook een hoop goodwill gekost. Goodwill, die, wie weet, straks mogelijk zo hard nodig kan zijn.

Zo ziet men wat verkeerde politiek tot consequenties kan hebben. Deze gehele verordening opgezet om er politieke munt uit te slaan door de toenmalige regeringspartijen waarbij de oppositie, dezelfde die nu met de gebakken peren zit, zich snel aansloot om het politieke muntje niet te verliezen, heeft als een boomerang gewerkt. Politiek voordeel is er n.l. voor geen van de partijen uitgekomen en het heeft het eiland handen met geld gekost.

Hopenlijk is het een leer ....

INDIA BIEDT KONINGIN ELIZABETH OFFICIEEL VERONTSCHULDIGINGEN AAN

NIEUW DELHI, 7 maart: — Premier Nehroe van India heeft in het openbaar aan koningin Elizabeth zijn verontschuldiging aangeboden voor beledigende uitlatingen in een artikel, dat in een blad van de Congrespartij werd gepubliceerd. Nehroe zei, dat het artikel „alle perken te buiten ging en getuigde van slechte smaak". De premier heeft een persoonlijk schrijven van leedwezen gericht tot de koningin en aan de Hoge Commissaris van Engeland in Nieuw Delhi. Hij zei zeer geschokt te zijn.

LONDEN, 7 maart: —

Mevrouw Vijaya Laskjmi Pandit, de Indische Hoge Commissaris in Engeland, heeft een brief gezonden aan koningin Elizabeth, waarin zij haar spijt betuigt over de publikatie van een artikel in het Indische tijdschrift „Economic Review", waarin critiek wordt geoefend op de Britse vorstin. Mevrouw Pandit sprak haar bijzonder leedwezen erover uit, dat de persoon van de koningin, voor wie in India het grootste respect bestaat, aan critiek werd onderworpen.

Gisteren bracht mevrouw Pandit een bezoek aan de Britse minister van buitenlandse zaken, met wie zij het artikel besprak. De Engelse dagbladen maakten gisteren van de aanval op koningin Elizabeth melding onder koppen als „Nehroe beledigt de koningin".

DE VERKIEZINGEN IN THAILAND

BANGKOK, 7 maart: — Uit de definitieve uitslagen van de eerste nationale verkiezingen in Thailand, die op 26 februari zijn gehouden, blijkt, dat de regering een geringe maar absolute meerderheid in de Nationale Vergadering heeft verworven. De regeringspartij kreeg 85 van de 160 zetels, die in het geding waren. De regering benoemt verder 160 afgevaardigden in het parlement.

Een woordvoerder van de regering deelde vandaag mede, dat de noodtoestand, die op 2 maart werd afgekondigd, vermoedelijk binnen enkele dagen zal worden opgeheven.

De Democratische partij, die de geldigheid van de verkiezingen betwist, heeft zich nog niet tot de rechtbank gewend. Zij verwierf bij de verkiezingen 28 zetels.

VOOR FILATELISTEN: SPECIALE UNEF-POSTZEGEL

NEW YORK. - De directeur van de posterijen der Verenigde Naties heeft bekend gemaakt, dat op 8 april a.s. een speciale V.N.-postzegel zal worden uitgegeven ter herinnering aan het optreden van UNEF, de politiemacht der V.N., in Egypte. De zegel zal verschijnen in de waarden 3 en 8 dollarcents. Als embleem is het ronde V.N.-insigne van deze troepenmacht gekozen. Het ontwerp is van de Deense ontwerper Ole Hamann.

Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Steenberg
Awakaliestraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 8 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Pubertijd
RIALTO 20.00: The Atomic Man
PRINCIPAL 20.00: Pueblo Quieto
AURORA 19.30: Tom Horn & B. J. Ketchum
SAVANETA 19.30: Miracle of Our Lady of Fatima
21.00: Ondar Narcose

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braunmuller, tel. 1265, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark tel. 1257, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
289 m. — 1435 kcl.

11.30	Opening
11.33	Luis Araque y su Orquesta
11.45	Tony Alvarez
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
1.00	Fernando Albuerne
1.15	Trio Los Panchos
1.30	Sluiting
4.00	Opening
4.03	Musica varia
4.30	Programma van Wimco
5.00	Programma van Winkel
5.30	Canuelo Velazquez
5.45	Padu del Caribe
6.00	Toni Aguilar
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.55	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Manuel Briceño
7.30	Hollandse Deuntjes
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Tangos
8.45	Alfredo Jimenez
8.55	Noticias (Eng.)
9.00	Neto Sosa
9.15	Kath. Uitzending
9.30	Selecciones di alman
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Opening
06.05	Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30	Antilliaanse klanken
06.45	Wij spelen Chachacha
07.00	Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30	„Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00	Sluiting (tot 12.00)
12.00	Heropening
12.03	Uit de Nederlandse discotheek
12.15	Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00	Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15	Eenkwartiertje Antilliaanse platen
13.30	Mexico speelt en zingt
13.45	Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00	Sluiting
16.00	Heropening
16.03	Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00	Voor de kinderen (Eng.)
17.30	Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00	Mario S. Arends presenteert....
18.30	Kekelijks Klim-programma
19.00	Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30	Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45	Amerikaanse muziek
20.00	Nieuws en commentaar in het Engels
20.30	Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00	Verzoekplaten voor Engels-sprekende luisteraars
21.30	Rustige muziek
22.00	Speciaal Engels programma
22.30	Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.00 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 10.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 10.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

ONTRUIMING VAN GEBIED LANGS GOLF VAN AKABA

LYDDA, 7 maart: — De Israelische staf-chef, generaal Dayan, heeft vandaag op het Israelische vliegveld Lydda geconfereerd met administratieve functionarissen van het politieleger der V.N. over bestuursproblemen in Gaza.

Volgens het thans aanvaarde tijdschema zal de ontruiming door de Israelische troepen van het gebied langs de Golf van Akaba zaterdag aanstaande geheel voltooid zijn.

PAGINA TRES

Apuntes editorial

Nos lo por yama e verordening tocante bus, un ley care, cual na anja 1954 a trece cu un cantidad di e chauffeurnan estranhero di bus a perde nan vergunning pa corse.

Na un otro lugar den e corant aki hende por leza cu lo mester worde paga casi ochenta mil florin na danjo di perhuicio y gastonan di transicion, mientras cu e recompensa pa e balor di entrega di e autonan no ta inclui ainda aki den.

Ademas cu e ley aki ta costa nos isla basta plaka, tambe — y esei segun nos ta mes importante — ela costa nos basta na goodwill. Goodwill, cu, kende por sabi, despues lo por ta masha necesario.

Asina hende por weita kiko politica malu por trece pa resultado. Henter e verordening aki cu a worde traha pa saca provecho politico afor door di e partidonan di gobierno anterior y na cual e oposicion, e mes cu awor ta hanje cu e dificultadnan, tambe a jain e bon pura pa no perde e ventaha politica, y esei awor a resulta contraproducente. Ventaha politica no a resulta afor pa ningun di e partidonan y solamente ela costa nos isla hopi placa.

Ta di spera cu lo esei ta un leccion ....

MAMA KIER PEGA CAS NA CANDELA

SAN NICOLAAS. - Den marduga di diarazon banda di un or y mei un persona W.A.d.W. biba na Zeewijk a bini warda di polis na San Nicolaas, na unda e la conta e noticia triste cu su casa kier a pega nan cas na candela.

Basta tempo caba nan no ta biba bon y varios biaha nan tin cuestion cu otro. Asina a sosode diamars anochi ora su senjora a jega cas, banda di 11 or ja e tabata drumi caba pero un bez nan a cuminza pleita.

E pleito a bira asina grandi te na un momento e muher a bisa cu e ta kima tur e panjanan di su casa, cu e ta kima tur e cas, y lo ke e homber no a pensa a sosode. E muhe a jena un botter cu kerosine y hasta riba e cortinanan y matras die muchanan y despues e la pega nan na candela. Gracias cu e homber a evita un drama tristo pagando e candela. Y ora polis a jega na e cas, nan a weta cu tur loke e homber a conta ta berdad y inmediatamente recherche a cuminsa busca e muber cu despues di a sende e candela a hui na su japon bisti foi cas.

Pero nan no a hanjele.

HUBENTD BALDADI

O'STAD. - Diarazon merdia na cuater or y mei nan a hanja cuater mucha homber den jardin di senjor Arends den La Sallestraat cu tabata destrui e palcnan ai den. Nan a hiba e muchanan warda di polis na unda polis a mustra nan riba buniteza di naturaleza y cu nan no mester kibra mata.

Despues cu polis a duna nan un les chiki nan mayornan a hiba nan cas, pero tres mayor a bini, esun di cuater no a bini y e pober so mester a bai su cas. Banda di siete or y mei polis a bolbe hanja un keho foi Perustraat tocante e muchanan baldadi.

Un habitante di e caja aki a keha cu e muchanan a tira awa sushi den su cushina ora e no tabata tei y su cushina tabata jen di panja limpi laba. Hopi cos di baldadi mas e muchanan a hasi.

E BISHITA NA JAPON

Tokio.: — Awe emperador Hirohito di Japan a ricibi e ministro di P.T.T. Venezolano, general Felipe Llovera Paez, General Llovera a yega Tokio Dia Luna na cabez di un mision di goodwil Venezolano na Japon.

Handelsschool di Aruba a worde amenaza

ORANJESTAD.— E handelschool di Aruba di U.N.I.A. den e edificio di palu den Jan Steenstraat na San Nicolas cu ta educa muchanan pa nan hanja un bon empleo dia 23 di Februari a hanja su status legal. Foi di e fecha ei e school tin un directivo oficial, cu ta consisti di siguiente personanan: Carlin Browne presidente, Leonora Browne vice-presidente, Joseph Lake secretario, Francisco Maduro tesorero, Dominici Maduro, Errol A. Bailey y Arthur Kong, tur tres ta miembro.

Awor a bini algun dificultad den e cursus aki bao di direccion di Carlin Browne, su ruman Eleonora y tres asistente mas.

No ta solamente Kinder en Zeden politie a bisa senjor Brown pa busca un otro lugar pasobra e lugar ei no ta mucho bon pero tambe directiva di U.N.I.A. cu ta huur e edificio cu senjor Brown a bisele di muda djei cu henter su inventario, pasobra nan kier haci e edificio un club atrobe pa pone baile aden.

Mainta tin 90 mucha homber y muher ta sigui e cursus y merdia tin 40 alumno mas parti studiantes, y 60 hende grandi ta sigui e cursus anochi.

Pero senjor Brown no tin tur e medionan pa paga e mudamento aki y cuminza un otro caminda. Pesei lo ta un asunto tristo cu autoridad o negociantenan no por pensa un manera pa judele.

Lago di prome.

Pero toch tin un tiki speranza, algun tempo pasa Lago a regala un edificio di palu na Hubentud Activo na senjor Brown, pa su school y esei a juda algu.

Segun calculacion di senjor Brown y algun deskundigen mester di fl. 1.500 pa cuminza e mudacion y tur e gastonan cu e ta biba.

Pa renovacion di e edificio nan mester di fl. 5.000.— y tur e materialnan mester worde renoba y pa boeki y tur lo necesarionan fl. 10.000.—.

Esei ta hopi placa pero sigimento di e school aki ta util, e school aki ta educa muchanan ingles pero tambe arubiano y macamba.

Y hopi di e muchanan cu ta cana ta slenter riba caja ta worde educa, y pesei mester juda e school aki.

CANDIDATO ARUBANO PA DIRECTIVA DI AMBTENARENBOND

ORANJESTAD. — En coneccion cu reunion general di miembronan di Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond departamento Aruba awe nochi den Sociedad Bolivariana e siguiente candidatonan a worde propone pa algun miembro conforme e reglanan di Huishoudelijk reglement di e bond aki: senjor Ferdinant Baron Strijdhaftig di D.O.W. y senjor J. Nathan Cohen, cu ta maestra di school na San Nicolas.

Welga di mineronan di carbon

Tokio.: — Mas cu 160.000 obrero Japones den minanan di carbon a cuminsa un huelga awe di 48 ora, despues cu negociacion entre e direccionnan di mina y e federacionnan a fracasa.

E trahadornan di mina ta exigi un minimum salario mensual garantiza di 20 dollar y un aumento di salario inmediatamente di cincu dollar pa luna. E direccion dje industria di mina no kier bai mas leu cu 1½ dollar mensual y un premio di 2½ dollar.

Segun un portavos dje federacion e trahadornan di mina lo cuminsa un huelga di 72 ora riba 11 di maart y riba 17 di maart nan lo cuminsa un huelga general, si e exigicionnan no worde acedè.

E huelga tabata tin un resultado inmediato den henter Japon. E trahadornan dje 24 deposito di carbon di ferrocarril di estado a cuminsa un serie di huelga corticu. Fabricanan di electricidad na Tokio a reduci nan entrega di corriente, pa cual motibu e oranan normal di treinnan a worde stroba.

Ademas organisacionnan di trahadornan kende ta traha den industria chemico synthetico a prohibi nan miembronan di traha overtime. E federacion di maestronan di scool a proclama un huelga cu lo cuminsa riba 11 di maart.

Segun un portavos di ministerio di trabao 1.250.000 trahador lo huelga prome cu fin dje siman aki si e donjonan di trabao y e lidernan dje federacionnan no yega na un acuerdo.

DECLARACION DI EX-PRESIDENT TRUMAN

Omaha (Nebraska).: — Durante un comementu, ofrece pa e organisacion Judio di Omaha, den e estado 'Mericano di Nebraska, ex-presidente Truman a declara, cu „situacion actualmente ta tristu y yen di peliger."

El a acusa gobierno di Eisenhower, cu e ta conta completamente riba Nacionnan Uni.

Pero Nacionnan Uni ta solamente mes fuerte cu su miembronan y solamente nan sol sabi politica di nan miembronan, asina Truman a bisa.

Dje conflicto na Mediano Oriente e ex-presidente a bisa, cu e solucionnan propone mester ta „justo" pa tur partida.

Si Nacionnan Uni no por protege Israel contra posibel injusticia, no ta justifica moralmente pa suplica Israel di abandona e medionan pa defende su mes, asina e ex-presidente a conclui su discurso.

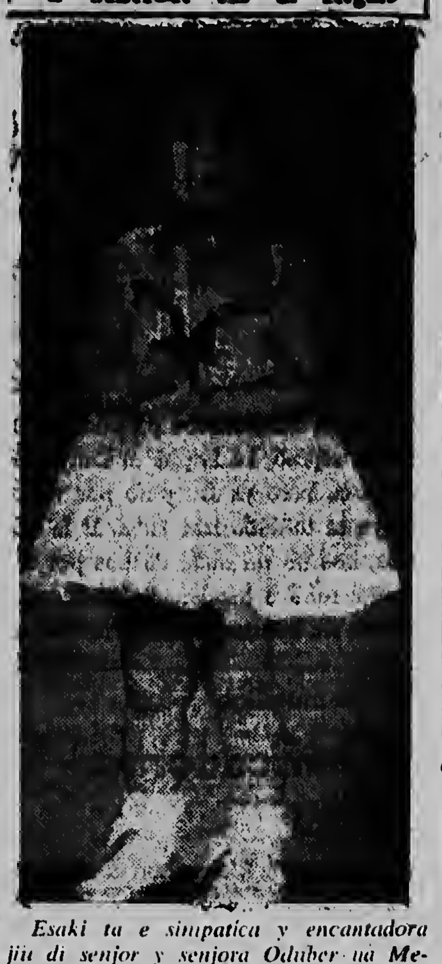
REMITIDO

(fuera di responsabilidad di nos Red.)

Senjor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa na Aruba pa mi pone e dos hobennan na altura di lo que nan a haci na luna di Augustus 1956. Aki mi ta laga e dos jovennan sabi cu nan a curasha mi pa kohe auto pa bai keiro cu nele anto awor tur kos a keda riba mi sol. Anto boso dos a keda liber, ami dia 8 di Februari mi a presenta dilanti huez ta mi sol a hanja tur kos. Mi ta laga boso sabi no si un ta pa boso dos nada lo no a pasa, pero un ta nada pa lo que cu bosonan a pone mi haci. Aki mi ta laga boso sabi cu boso dos ta basta sinberguensa pa boso parti pasobra boso a keiro bon den auto, susha tur e auto, anto awor ami un homber bieuw cu no por traha ni pa mi hanja pida pam. Mi tin di paga e auto su danjo cu bosonan a haci, e danjo cu bosonan a haci na e auto kosta Fls. 365.- pa mi paga. Ta pika pa boso a haci un kos asina. E plaka di pensioen cu mi ta hanja tur luna mi tin cu kita plaka poco poco te dia cu mi kaba di pagele. Boso un tin berguenza na e kos ta cu ta ami a core cu boso den e auto. Boso mester comprende cu ta un homber bieuw mi ta. No mucha bandido manera boso cu ta pone man na kos di hende. Pakiko boso mes un stuur e auto? No, ta pasobra e auto ta di su cunja pesei boso a curasha mi kohe. Aki mi ta termina jamando Sr. Redactor miles di gracias pa e dos palabranan cu mi a skirbi pa e dos jobennan.

Cumpleanjos feliz



Esaki ta e simpatica y encantadora jiu di senjor y senjora Oduber na Mene Grande, Zulia, kende tabata reina di Carnaval na luna di Februari 1957 na Caracas. Su Majestad Sara I tabata Reina del Colegio na anja 1957, y nan a tene un fiesta masha grandi na honor di su Majestad Sara I dialuebs dia 28 di Februari, pa 7 or di anochi den sala di A.B.C. den cual ela invita tur su famia y tur e muchanan di e colegio ei. Tabata tin un programa tambe y por ultimo e desfile final, den cual carnaval tur hende a goza hopi y tur e muchanan lo recorda e carnaval di anja 1957 y e simpatica y encantadora reina Sara I.

Awe senjora Leonida Mackay y senjor Jacobus Mackay a cumpli 17 anja casa y nan ta ricibi felicitaciones di nan jiunan Richard, Eddy, Donald, Edna, Yvonne y Glenda, tambe di famia Cabanda, Becker, Bouwman, de Cuba y Helder.

— — —

A cumpli 15 anja senjorita Berta de Cuba, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, y tur e muchanan di 7de klas na Savaneta.

— — —

Felicitacion tambe pa senjor Wany de Cuba wende a cumpli 22 anja pa parti di su estimada esposa Aura, su jiu Jane, mama Mathilda, y famia Arends.

— — —

Felicitacion pa Hilberto Herrera di su tata Alfredo, mama Betty, rumannan Tina, Filomena y demas rumannan, primonan, Diana, Erica y Edwina Arends.

— — —

A cumpli 19 anja senjor Juan Thiel, y ta ricibi felicitacion di su tata Rij, mama Dorilia, wela Anita, omo Fon, rumannan Sofia, Bibi, Coco, Luci, Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Norma, amiga y amigonan, especialmente di Monchi y Corin.

— — —

A cumpli 4 anja e chikitin Lydia Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Guillermo, mama Cleopa, rumannan Pedro, Ursula, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Nina, Mena, Ina, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Bibi, padrino Serafin y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa e senjorita Wanita Kelly kende a cumpli 20 anja di su mama Sani, tata Piet, rumannan Chomon, Facundo, Wansito, Maria, Julia, Mai, Jan, Daniel, Anna, Jacinta, Filomena, tantanan, omonan, primo y primanan, amigonan, especialmente di su comprometido Eleuterio Maduro y famia y su ihanan Maria, Filomena, Ale y Maiki.

— — —

A cumpli 3 anja e morochonan Mirna y Mirtha Bislick, y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Johanita, tata Francisco, rumannan Padu, Riri, Thelma, Tujo, Elvia, y demas famia.

— — —

A cumpli 18 anja e caballero Thomas Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Nai, mama Rosa, rumannan Coco, sobrina Malki, cunja, primonan Juan, Binchi, Teo Martijn, Ro Henriquez, Minguel, Chomon Wouters, primanan Benito, Lati, Ina, Elizabeth y Mena Martijn.

— — —

A cumpli 9 anja e jovencita Juanita Filomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata Bicente, mama Ursula, su 4 rumannan Bicento, Domingo, Hyacintha, y Timoteo, Nelson, welonan Martino, Johannes, welanan Eufracia, Josefa, tantanan Josefa, Anna Maria, Norma, Petra, omonan Hyacinto, Servinio, Joannes, Ambrosio, Jozef, Jacobo, Jose y Agusto, especialmente di su juffrouw Helena Britten y di su amiganan: Filomena Henriquez, Filomena Giel, Catarina Figaroa, Sira Flanegin, Margarita Christiaans, Paulita y Vera Hayden y Mariana Tromp.

AGENDA

Diabierne 8 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Pubertiteit
RIALTO 20.00: The Atomic Man
PRINCIPAL 20.00: Pueblo Quieto
AURORA 19.30:
Tom Horn & B. J. Ketchum
SAVANETA 19.30:
Miracle of Our Lady of Fatima
21.00: Onder Narcose

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Luis Araque y su Orquesta
11.45 Tony Alvarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fernando Albuerne
1.15 Trio Los Panchos
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cansuelo Velazquez
5.45 Padu del Caribe
6.00 Toni Aguilar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Manuel Briceño
7.30 Hollandse Deuntjes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Alfredo Jimenez
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Nelo Sosa
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey di Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

A cumpli 4 anja Lidia Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Pedro, Lala, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Mena, Mina, Ina, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Johnny Donati di su mama Goya, tata Techi, rumannan Greta, Tommy, wela Balba, omonan, tanta Anna y Chicha, primo y primanan, especialmente di su primonan Frank, Jani, Ronny, Ivo, Mito, Ina, tambe di su omo Chico Donati, y Linda Vrolijk.

— — —

Felicitacion pa senjor Francisco Martijn di su esposa Maria, jiunan Manuel, Bitor, Juan, Eliza, Chin, Mena, rumannan Pedrito, Johan, Paulito, Rosa Wouters y Seferina Croes.

— — —

Felicitacion pa e morochonan Mirna y Mirtha di nan mama, tata, senjora Florinda y Juan Winterdaal, primanan Merry, Ivon, Sandra y primo Roque Winterdaal.

— — —

Felicitacion pa senjora Coleta di su esposo Toni Flemming, jiunan, nietonan y su dos suegronan.

— — —

Awe dia 8 di Maart a cumpli 1 anja Mario S. Arends Jr. y ta ricibi felicitaciones pa parti di su tata y mama, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Berta Croes pa parti di su mama Doedoe, tata Joaquin, rumannan Dodo, Cola, Toni, Maria, Cheppy, Miguel, Cristina, welo Johannes, y prima na Corsow.

— — —

Felicitaciones tambe pa Francisco Martijn, Juan de Dios Tromp, kende a cumpli 45 anja, Bertha Maduro, kende a cumpli 19 anja, Apolonia Maduro, kende a cumpli 18 anja, Mirna y Mirtha Bislick, kende a cumpli 3 anja, Ingrid v.d. Kuip, kende a cumpli 10 anja, y Berta Croes.

— — —

Felicitacion pa senjora Juliana Martis cu a cumpli 58 anja, y ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo Jose, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leoncita, nietonan Deta, Yolanda, Jossy, Jony, Tito, Evi y Franklin, suegro Pedro y Toy, Antonio y Federico, Rosa Webb, Emilia, Federica y Carmen Danies.

— — —

Felicitacion pa senjora Tromp di su 10 jiunan, bisinjanan, famianan, amiga y conocirnan.

— — —

Felicitacion pa Thomas Bermudez di su rumannan Tjitji, Tjabe, Catarina, famia y conocirnan, especialmente di Tjontjon Bermudez.

— — —

Felicitacion pa Marcia Maduro di su prima Annie Hernandez, primonan Victor, Arie Hernandez.

— — —

Felicitacion pa senjora Berta Croes pa parti di su esposo Venancio, suegro y suegra, swanan y famia Croes.

— — —

Felicitacion pa senjorita Rosa Thomas kende ta cumpli 19 anja pa parti di su amigo y amiganan, especialmente di Martin Yrausquin, Sita Martines, y Patricia Jackson, tambe di su tata Charlie, mama Clarita y su 7 rumannan y su madrina Sura.

— — —

A cumpli 90 anja Johannes Werleman, y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bernadina, suegro Agripino, nietonan Cheppy, Minguel, Dodo, Bertha, Nicolaas, Andres, Maria, Antonio, Nercisa y demas famia Maduro.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 5

Capitulo III

Cinco anja despues.

„Clunes" tabata den cada temporada sublime. Tres cien anja pasa e tabata traha pa e prome Lord Chase, quende a casa cu un princesa di Normandie.

E noble aqui a larga traha pa su braid un castillo frances chiquito; un sublime terrasa di alabaster, camina bo por a para mira riba un hardin masha bon cuida. E ultimo lord tambe a cuida e hacienda aqui masha bon. Un chercito di hardinero tabata cuida e hardin, e terrasa, e terrenonan di yerba i enter e hacienda masha nechi. Tabata un smaak pa mira e glorietanan i e lago, o camanan di rosa i e huertonan.

Clunes, cu tabata nomber dje luga aqui tabata queda manera un joya na grens di Harfordshire i Essex, dos kilometer di distancai foi dje aldea chiquito Harling cu e bunita misa chiquito.

Siglonan largo e habitantenan a considera familia Chase como nan maestronan i nan protectornan, pasobra no solamente nan tabata bibando aya ainda den e tempo feodal, pero tabata tradicion aya cu e muhenan dje raza aqui tabata tuma cuido di enfermonan i pobernan riba nan cuenta i lady Chase no tabata un eccepcion den esaqui.

P'esai tambe dia cu a circula e triste noticia cu lord Chase a muri riba campo di batalla, enter e aldea a tene rouw hunto cu e bondadosa lady Chase. E no tabatin basta tempo pa ricibi bishitanan di condolencia, ni basta orea pa e tende cuanto tristeza e noticia a ocasiona cada habitante dje aldea aqui.

E carinjo i respet cu lady Chase tabata goza di dje a ser demonstra awor na ocasion di morto di su casa, awor cu el a bira viuda.

Ultimamente tabata circula rumornan como si fuera e lord Chase nobo no tabata noble den e berdadero sentido di palabra.

N'e manera cu e hendenan tabata papia, tabata parce como si fuera e mucha aqui cu awor mester a sigui su tata no tabatin nada dje caracter pacifico i tierna di nobleza i tin bez e por tabata igual cu un diabel chiquito.

Sinembargo e habitantenan a queda cu respet ta mira na e torennan alto dje castillo i na e trankera di heru cu e escudo di famia den cual pa honor di e antepasadonan Frances e lelie frances a ser tuma aden.

Na invierno ora cu e hardinnan i e parque tabata cubri cu nieve i cu e torennan i e dak tabata parce un blokki blanco, Clunes tabata parce luga encanta.

Na Verano e luga aqui tabata transforma den un paraiso. Pero na cuminzamento di anja e tabata mas bunita cu nunca.

Tabata den tempo di invierno e dia cu Charlotte a haci su entrada pa di prome bez den e castillo, e dia cu el a bini aya den e coche color gris i cu el a para dilanti e trankera alto. Pues ta den primavera el a conoce i a sinja stima Clunes i den su Interior e tabata considera e cas aqui como esun di mas bunita cu tabata existi na mundo.

Riba e dia aqui el a estipula - tabata dia 30 di April - Charlotte tabata camna riba e camina i tabata hiza su cara pa e solo cayente di primavera. Despues di tanto anja cu e tabata biba den e barrio sofocante di Pimlico e tabata biba aqui na cununcu manera den un encanto i tabata goza di tur loque e tabata contempla aqui, e tabata goza di tur loque naturaleza tabata ofrece.

Charlotte tabatin dos buki bao di braza - un di nan tabata historia di Francia i e otro un bundel di poesianan di Keats.

Awor tabata 2.30, e ora cu e tabatin custumber di bai cerca Lady Chase. Durante e tres anjanan su local di scool tabata cuarto di oficina di Clunnes. Esaqui tabata un cuarto dos bez mas grandi i cu tabatin tres bez mas tanto buki cu e cuarto cu Charlotte a mira pa di prome bez na Eaton Squaro.

Afortunadamente pa lady Chase cu na casi edad di 17 anja di edad Charlotte tabata un mucha masha desarrolla, masha capaz, cu tabata papia frances vlot, toca piano, balia i pinta tambe masha bon.

Pero te ainda e tabata e mes Charlotte. I aunque cuanto pacenshi lady Chase por tabatin nunca e por a yega asina leu na sinja Charlotte borda. I ora cu el a mira cu ta trabao pornada e tabata haci el a suspende su esfuerzonan.

Cinco anja largo Charlotte tabata biba den e cas di shers cerca e esposos Forbes cu tabatin anjanan largo den servicio di famia Chase. Amda nunca Charlotte no a cerra conoci cu e conocinnan aristocratico di Lady Chase i foi tempo cu su tio Albert a muri - corto despues di morto di su tanta Emma, nan a hanja tio Albert riba un anochi cu e tabata fuma morto den caja, pasobra den su buracheria el a queda drumi riba caja i shers a trap'e mata. I awor ta e famia Forbes a queda e unico hendenan cu a rest'e.

Sinembargo na lady Chase e tabatin di gradici tur su felicidad. Ora cu e dama aqui a pidi tio Albert cu lo e por bai Clunes cu su sobrina.

„Lo mi a desea pa e por a hanja un bon educacion", lady Chase a bisa, „ta un mucha amable i huicioso i el a lamanta mi interes den dje".

I ta claro cu Albert cu no tabata sa quico lo e mester a cuminza cu Charlotte a acepta e oferta aqui gustosamente, pasobra el a salba foi un cargo i responsabilidad.

Como cu Nana i Jozef no tabatin yiu nan mes, gustosamente nan a acepta e oferta di lady Chase pa tuma riba nan, crianza di e hobencita aqui.

Charlotte tabata un mucha muhe amable, cu un caracter di oro, compasivo carinjoso i simpatica i unda cu e tabata, tabatin alegria. I masha golos e tabata aglomera tur conocemento, tur ciencia i tur loque e por a hanja sinja cu ainda e no tabata sa.

Pa motibo dje bon alimento i percuracion, ta di comprende cu Charlotte a crece salud, balente i bunita i liber. Pero na scochi di su bienhechora su espirito tabata crece ainda mas libe.

No tabata tampoco e intencian di lady Chase di larga Charlotte ser educa den un ambiente cu no tabata di dje i cu nunca tampoco no por a bira di dje. I ta hustamente p'e motibo ai nunca e bishitantenan di Clunes no tabata hanja e belleza aqui mira.

Casi nunca Vivian no tabata na cas. El a bandona colegio Eton i tabata studia awor na universidad di Oxford.

Pero qui ora cu Charlotte a mira Vivian, esta e poco biahanan cu e por a hanje mira, ta ainda e tabata mira e hoben aqui como e prins di su ensuenjonan.

I awor cu Vivian a crece bira homber su temponan tabata ocupa. Durante e tempo di vacacion cu e tabata bin pasa na Clunes, majoria di su oranan e tabata pasa den compania di su amigonan cu e tabata combida aya

Sinembargo e tabata busca un tempo de bez en cuando pa e bai n'e cas di shers bai combersa un rato cu e mucha muhe asina bunita cu tabata protejida di su mama.

I e tabata conta Charlotte di e oranan goza cu e tabata pasa na Oxford, e tabata combers'e di su aventura i su conquistanan i e tabata goza di e rubor cu tabata aparece riba cara dje mucha muhe aqui, i di su gritonan di admiracion ora cu Vivian a conte un of otro cos stranjo of cos cu nunca e no a tende di dje.

De bez en cuando Vivian tabata probecha dje ocasion tambe pa conte com bunita e mes tabata crece i cu e tabata un berdadera belleza i e ora ai Charlotte tabata bira spanta i confus.

Charlotte no por a comprende ta paquico Nana i Jozef tambe tabata munstra nan admiracion pa e lord hoben.

E ta corda cu un dia Nana a yega na bis'e:

„No quere tur cos cu e joncuman ai ta bisa bo, Charlotte, pasobra su mama ta un angel, pero e mes ta un diabel".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E juez a bolbe cuminsa di nobo atrobe pa puntra Silvia si e ke Duty Dover como su esposo, i e la puntra Duty Dover si e ke Silvia como su esposa. Pero ya Duty no por warda i e la bisé: Pura Sr. juez, ya ta birando laat kaba. E la bolbe bisa atrobe: Un momento, nos no tin nada cu nos por a lubida? Masha bon. E la drei mira e hendenan den fiesta, i e la puntra: Algun di bosonan tin contra pa e matrimonio aki? Esun cu tin contra, bisa anto, e juez a bisa. Ningun di e hendenan no tabata tin contra, pa motibo cu tur a keda keto. Despues e juez a bisa: Anto nos lo sigi pasobra cu ningun hende ta contra. E la bolbe puntra: No tin ningun hende contra? Despues un homber a kana drenta, i e la bisa: Si. I e la para tur e ceremonia di casamento, pasobra cu e tabatin contra pa e matrimonio di Duty cu Silvia.

Tom Richardson gran detective di fama mundial

Den Cueba di Falsificadornan

pa TUYUCHI

„Sublime", Richardson a responde. „Pero permiti mi bisa bo, mi amigo, cu bo ta un burico. Mi por menciona bo un cantidad di motibonan paquico tur loque cu bo ta papia ai ta mentira.

„Si acaso bo ta quere di ganja mi, anto bo mester lamta e biaha aqui un poco mas tempran."

„Senjor Richardson, mi...."

„Silencio", e maestro a ordena serio y a queda ta mira e homber duro den su cara.

E bandido a obedece. Luego Richardson a bira cara y a sonrei cu e inspector.

„Permiti mi saca un pida dynamiet mas foi e bleki aqui."

El a saca foi su saco e bleki color di plata y a cohe foi dje un pida chocolati hinka den su boca.

E arrestant cu a mira esaqui a dal un grito di furiosidad y a queda ta mira na e bleki cu un cara masha feroz.

„Asina, asina", e detective a bisa e prisonero; „b'a mira com facil bo mes a denuncia bo curpa? B'a scucha na porta y ta p'esai bo tabata na altura di enter e asunto dje bom. Bo ta mira awor cu bo proceder mes ta e prueba di mas palpable cu bo ta complice dje malhechornan.

„Bo n' tin mester di spera riba suavidad di bo castigo, sino solamente ora cu bo haci un reconocimiento completo. Hasta bo por sali liber mes enteramente, basta cu bo bisa mi ta na unda taller dje falsificadornan aqui ta."

„Mi n' por bisa bo nada, pasobra mi n' sabi absolutamente di nada", e arrestant a responde. Loque cu mi a caba di bisa bo un rato pasa ai mi ta queda acerca. Mi ta completamente inocente."

„Bo ta un idiota", e detective a bisa. „Pero ta bo mes lo mester sa. Ta bo capricho mes ta bo castigo y mi ta supone cu lo pasa diferente anja prome cu bo por mira luz di solo trobe.

„Entretanto mi por garantiza bo cu lo mi mester arresta bo complicenan toch, sea cu bo bisa mi of larga. Despues dje asalto, di cual casi mi a queda victima, mi tin solamente un intento, esta di tuma un revanche mas completo posible riba e malhechornan y pone nan tur sin excepcion di ningun tras di tralie. Y masque cu bo por nenga, mi ta hura bo cu lo mi logra mi intento"

Despues el a dirigie na e inspector diciendo:

„Larga cerra e homber aqui na un luga salvo."

„Sublime."

N'e momento cu nan tabata bai cu prisonero el a tira un bista yen di odio riba e detective.

„De la manera cu b'a comprende mi bon?" Richardson a ripiti na boz apaga" tan pronto cu a pasa dos ora bo ta larga e malbado bolbe bini aqui pa bo interrog'e y bo ta dun'e tur chens di hui bai.'

„Manera bo bisa mi lo socede."

Riba esaqui Tom Richardson a despedi dje inspector y a bandona warda di poliz.

El a bai n'a standplaats di auto cu tabata mas cerca aya y a pidi un auto hib'e mas pronto posible na cas di Paul Perier, quende el a hanja na cas.

El a ordena Pul su asistent di busca mas tanto di su homber cu tabata posible, pa bai cun'e den becindario di warda di poliz, camina e portier dje falsificadornan tabata cerra.

Foi aya nan lo mester a sigui e rasgo dje maestro.

x x x

Dos ora despues cu Richardson a bandona warda di poliz, inspector a larga e poliznan saca e malhechor trobe.

E cuarto dje inspector tabata masha be foi su cel y trece den oficina. cayente pasobra anochi tabata masha friu, y lluvioso.

E stoof tabata corra di ardor y e calor den e cuarto aqui tabata casi insoportable. E preso a camna drenta meimei di dos poliz.

E poliznan a queda para na porta, mientras riba orden dje inspector e malbado mester a yega mas cerca e mesa.

„Quico mas bo ta desea di mi?" el a responde brutalmente.

„Pa cuminza mi quier suplica bo di tuma un otro tono y proceder pa cu mi. Talvez lo bo n' sa cu autoridadnan di poliz tin e medidanan na sinja malhechornan manera bo com mester ser decente, ora cu ainda nan no a hanja les di decencia."

E homber a murmurra un paar di palabra den diente, pero t'e sol lo por a comprende nan.

„Si mi a larga bo aparece aqui un biaha mas anto bo mester considera cu ta na bo mes interes. Mi ta supone cu durante e dos oranan cu b'a pasa den bo cel lo b'a hanja tur ocasion di pensa y reflexiona quico ta spera bo y mi ta di opinion cu awor lo bo mester a cambia di opinion. Pa di ultimo bez mi quier puntra bo: bo ta reconoce, si of no?"

E prisonero a sagudi cabez.

„Mi ta tene mi na mi palabra. Bo n' por hiba mi ningun camina y pronto lo bo tin di duna mi trobe mi libertad, pasobra bo n' tin ningun prueba contra mi, ni mi bo n' atrapa mi ta comete ningun crimen."

„Den esai bo ta exagera bo masha tanto", e inspector a responde. „Ora cu Richardson a trece un arrestant aqui, no sa ta su custumber na dun'e su libertad trobe. Nos sabi mucho bon cu Richardson no sa equivoca nunca y ningun no sa ta custumber cu e maestro a larga arresta un inocente. Ni tampoco cu ningun di su arrestantenan por a pleita nan inocencia den su

arrestacionnan numeroso. Y ta p'esai mi ta suplica bo pa bo mes interes, di reconoce."

„Mi n' tin nada di reconoce."

E inspector a suspira y a seca sodor foi su cara.

„He, e calor aqui ta insoportable", el a bisa y a lamta pa e bai abri e bentana. Y pa e preso su mas grandi sorpresa e bentana tabata abri net den caya. Su wowonan tabata corta candela y ya su plan tabata traha caba. E tabata para queto ainda ne mesa cu tabata na tres stap di distancia dje bentana.

E inspector a bolbe cai sinta trobe y a bisa: „Tende, senjor. Sea awor huicioso y declara, pasobra di naturaleza mi n' tin mucho paceushi. Y si bo sigui resisti, nos entrevista a termina y hamas lo bo tin un chens di sali liber, pasobra lo bo bai pa anjanan den prison."

„Y si mi reconoce?" e preso a puntra cambiando unbez su proceder y posicion, mientras, e inspector tabata hunga su comedia como si fuera su impaciencia tabata asina grandi cu ni riba contesta e no por a spera mas. Y el a responde: „Si bo reconoce, anto ta sigur cu esai lo no duel bo hamas."

Y na e mes momento a pasa loque e inspector a spera. Cu un salto e malbado tabata riba e bentana abri y a disparce manera fantasma foi bista dje presentenan.

Como e dos poliznan aqui tabata na altura di tur e asunto di antemano, nan tabata spera su huida. Nan a cuminza ta grita duro, riba cual cada un na su turno a bula foi e bentana siguiendo e fugitivo.

E inspector a inclina den e bentana y a grita na boz duro:

„Corre su tras. Cohe! Arreste. No larg'e hui."

E dos poliznan aqui a cuminza haci nan best manera nan tabata por, pero no obstante nan bon boluntad, toch nan no por a logra cohe e malbado, quede tabatin masha hopi meter nan dilanti caba ta bai. E fugitivo a bira un skina di caja y a disparce pa semper foi nan bista.

De la manera cu e huimento dje malbado manera Richardson a ordena a tuma luga precisamente manera e detective a pensa.

Inspector Homans quende a queda na su oficina, tabata camna ta bai bini di ansia.

„Dios larga tur cos resulta bon y Richardson logra cohe e malbado ai trobe. Basta cu e no bai sin bini mas. Pero no. Riba Richardson hende por confia. Y cu e malbado cu ta bai a: por a sospecha cu ta un complot nan a traha cun'e, anto lo e no tabata sintie asina feliz cu su huimento. Sinembargo mi ta masha curioso pa mi mira ta quico Richardson ta bai awor.'

Cu tur e pensamentonan aqui den su cabez Richardson a bandona oficina y a bai su cas.

E PERSIGUICION

Tom Richardson tabata para dilanti warda di poliz ta warda te ora malbado a hui. El a percura na disfraza na un tercio cu barba hanchu pasobra si e portier a ripara cu e tabata ser persigui, anto e no mester po a reconoce e detective.

Foi e momento cu e malbado a bula foi bentana dje oficina a cuminza pa e detective un trabao masha dificil.

E mester a queda den cercania dje malbado y toch esaqui no mester a mir'e, sino tur su plan lo a fracasa.

Pero confiando riba su capacidad y su experiencia, e detective a queda ta persigui e malbado sin haci di minimo ruido. Danki Dios cu e homber tabatin asina tanto apuro pa e por a hanje na seguridad cu durante e prome momentonan e no a corda mes na draai mira 'tras.

E tabata supla bai door dje cajanan y anchinan, semper mirando su dilanti. Te despues di un cuarto di ora e malbado a mengua su velocidad y a draai mira p'atras. Un seconde di antemano Richardson, quende tabata sigui movecionnan di e fugitivo cu escrupulosidad, a sconde den portal di un cas.

E cajanan tabata bandona. Despues cu el a queda para queto, el a queda ta mira e homber largo rato su tras y ora cu el a mira bon cu ningun hende no tabata persiguie, el a escapa un suspiro di alivio, cual Richardson a tende te scondi den su buki.

Despues dje suspiro aqui a sigui un grito di harimento triunfante, pasobra e homber a quere sigur cu el a salba y interiormente e tabata contento sigur di naividad dje inspector di poliz, quende tabata asina bobo di a habri asina ancho net e bentana cu ta sali pa caja, ora cu e ta interrogando un preso.

Segun cu Richardson tabata sigui e portier e tabata tira pidanan di krijt abao y tabata trapa esaquinan segun cu e tabata pasa riba nan. Na e manera aqui e asistentnan di dje cu tabata bao di direccion di Paul Perier por a siguie pronto. N'e manera aqui nan no tabatin ningun dificultad pa nan hanja sa ta unda e ta.

Foi e momento ai e malbado a cuminza ta camna mas poco poco, pasobra probablemente e no tabata hanja necesario mas di apur'e asina tanto, teniendo e seguridad cu toch e no tabata ser persigui. Pa motibo dje siguranza aqui e malbado a haci Richardson su tarea mas facil.

No obstante tur esaqui e mester a obra masha fini y masha escrupuloso, pasobra no obstante esaqui e malbado a queda ta mira diferente bez su tras anto cu masha atencion.

Promè e malbado a sigui caja 135 cu tabata queda parti West.
Luego el a pasa den parque di San Nicolas y a pasa dwars door di Decima Avenida y a alcanza e camina cu ta bai na orilla di Hudson den direccion di Noord.

Despues cu el a camna algun cien meter den e direccion aqui e malbado a alcanza alafin e steiger camina e boto di motornan di carga ta marra banda di caja 152. El a bai na loket y a tuma un kaarchi.

Richardson quende ainda tabata munstra su razgo pa medio di krijt a queda ta persiguie. Ora cu e kaarchi a ser entrega na e bandido, esaqui a cuminza ta camna bai bini riba e steiger. Den e entretiempo ai sin haci mucho ruido Richardson a bai abordo y el a puntra na un di e empleadonan:

Cuant'or e siguiente boto ta sigui pa Pough-keepsie?

„Aqui cuarenta minuut mas."

Maestro a haci un gesto di satisfaccion. Paul y su hombernan lo siguie di masha acerca.

Pronto e boto a start y mientras e chapaleta a cuminza ta scuma y borota den awa di e riu Hudson, el a sali y cohe direccion di Noord.

E boto a para na dos steiger otro mas; luego e ultimo casnan di New York tabata disparce poco poco y awor a resta solamente e di mas ultimo cas, te cu porfin esaqui tambe a perde foi bista por completo.

Durante e prome ora cu nan tabata nabega e boto tabata camna masha duro cu stroom na su fabor, pero despues na cada banda cerronan a cuminza ta aparece.

Nochi tabata masha cla. Luna tabata vol. Cielo tabata brilla cu un adorno rico di streanan incontable.

E homber a queda riba dek. Sonjolente el a queda ta mira den laria y cada bez e tabata duna gestonan di impaciencia. E tabata anhela pa e por a yega na luga di su destino.

Richardson cu tabata para ta leun contra e riel, tabata huma su siga y aparentemente e tabata goza complaciencia dje anochi aqui.

Na horizonte nan a descubri un strepi largo pretu; tabata nubianan cu algun ora prome biento a manda foi New York.

Tabata haci masha friu y di pasaheronan abordo, cu ademas di esai tabata masha poco na cantidad, ta solamente e fugitivo y Richardson tabata riba dek.

Porfin despues di a nabega dos ora largo nan a bin mira leu aya algun cas; tabata e barrio di Poughkeepsie. E boto-motor a traca na steiger.

E vapor a cuminza ta marra, pero prome cu esaqui tabata cla, ya e fugitivo a bula na tera caba y a saca un carreda corre bai sin mira 'tras siquiera.

E apuro ai tabata di nobo un probecho pa Richardson. E tabata siguie na un distancia.

E detective a bolbe cuminza duna su rasgonan cu marca di krijt, sin perde e fugitivo aqui ningun momento foi bista.

Lihe esaqui tabata corre ta pasa e casnan dje ciudad chiquito, sin quita leu foi e stroom y pronto e tabata na algun distancia di Poughkeepsie.

Ora pa ora e luga tabata bira mas y mas montanjoso; cu masha violencia e riu tabata corre meimei orilla cu tabata bai birando mas smal.

Como cu banda dje rio yerbanan shimaron y sumpinja a crece masha alto y a haci e luga aqui masha scur, Richardson tabata hanje obliga di queda masha cerca e malbado, pa e no perde esaqui foi bista.

Dje manera ai nan a queda ta camna un ora. Foi Oost ya solo a cuminza ta forza y penetra cu su rayonan door di sombranan pretu.

Pronto nan a ripara te den lejano silhueta di un brug. Ora cu e homber a mira el a apura su pasonan mas tanto. Y ora cu e tabata alomenos 100 meter separa dje brug, el a resona un fluit cu unbez a ser responde di foi banda dje brug.

Cu masha atencion Richardson tabata sigui e senjal aqui. Y di aleu e tabata forma su mes un idea dje brug di carretera cu tabatin un boog y cu tabata fabrica na un manera artistica y tabata sali manera foi un luga subterraneo y pasa cu un boog over dje riu.

Diripiente e maestro a mira un flandor di luz di foi un dje boognan, net bao di e boog di piedra.

„Porfin", e maestro a bisa den su mes. De la manera cu nos ta yegando awor mas cerca solucion dje problema."

El a continua e persiguicion.

Sinembargo diripiente e homber a draai mira den un movecion lihe manera rayo. Y e maestro no a hanja ocasion di por a sconde su mes asina lihe. Por ta algo el a tende of por ta sospechoso el a bira?

Nada dje preguntanan aqui no tabata importa awor y nan tabata di menos interes, pasobra e hecho tabata esaqui: cu e homber a draai mira Richardson y den un frega di wowo el a bula riba nos maestro, prome cu esaqui por a calcula.

Sinembargo dispuesto y alavez prepara pa dificultadnan di mas inesperа, Richardson no a perde su dominio pa un bagatel asina.

Mes rapido e tambe a bula riba e adversario y a cohe esaqui formalmente den un di su garranan entrena na esaqui su garganta; el a bashe abao y a primi su rudia riba e malbado su pecho, mientras el a tene loop di su revolver contra su frenta.

„Si bo mester hera expresa un pia di palabra, mi ta tira bo mata", el a menaz'e na tono serio.

E malbado cu a comprende e peligro, a warda silencio manera un mudo. E no a haci ni di minimo movecion mas. El a babuca, pasobra ni un momento sol e no por a biba pensa cu e asunto lo a tuma un cambio asina contrario.

Esaqui tabata nifica p'e mescos cu ora cu un vapor tabata perdiendo, mientrastanto nan tabata mirando haf.

Na prome momento su consternacion tabata asina grandi, cu el a cerra su wowonan.

Y ora cu el a abri su wowonan trobe, el a mira su dilanti den e prome luznan di rayo di solo e mes cara conoci trobe di Tom Richardson, cu no a hanja necesario di mester a queda cu su barba falsu mas.

Un ansia indiscriptible tabata marca riba cara dje malbado y unbez el a comprende cu e tabata irrevocablemente perdi.

„Richardson", el a grita cu boz ronco, manera un boz di otro banda di tumba.

E maestro a basha grito di harimento.

„Si, ta mi mes Richardson. Lo bo n' spera esai, no? Bo no quier a bisa mi na bon den warda di poliz unda bo complicenan tabata sconde nan curpa, pues awor bo mes ta mira com estando liber, bo mes a munstra mi esai contra bo boluntad!

„Awor ciegamente b'a cai den trampa. Y no pensa mes ningun ilusion, pasobra m'a dicidi di no duna bo mas chens e biaha aqui.

„Lo ta bon cu bo sa cu ta mi mes a forma e plan pa bo hui y esai a logra asina bunita manera mi a calcula. B'a goza masha tanto di naividad di e inspector, sin pensa cu ta expres m'a bisa nan a abri e bentana pa bo. Tur e cosnan tabata un plan premedita. Tabata precisamente mi opinion pa larga bo hui.

„M'a queda ta sigui bo pasonan fo momento cu b'a bula sali foi e bentana di warda.

„Y awor nos a yega na nos intento. E luz cu ta cende ai bao dje segundo boog tin su nificacion indudablemente, mescos cu e fluit di senjal cu bo a duna un rato pasa y riba cual b'a hanja contesta y a senjal di foi e brug.

Cara dje homber a desfigura y un furia peligroso a podera di dje. E tabata quier a grita masha duro pa e avisa su complicenan contra e peligro cu tabata menaza nan, pero Richardson cu no tabata confie, a comprende su intencion.

Net na e momento cu e malbado quier a abri su boca p'e grita Richardson a dal'e asina fuerte cu kolf di su revolver contra su sintir, cu e homber a bai foi dje cu un queho solamente lastimoso.

(E ta sigui)

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE RADIOISOTOPOS EN LA INVESTIGACION

Eminentes cientificos de ocho paises se reunieron el 14 y el 15 de enero pasado en la sede de la Unesco, con objeto de proceder a un primer intercambio de puntos de vista en relacion con el programa y la organizacion de una Conferencia Internacional sobre radioisopotos en la investigacion cientifica.

Participaron en la reunion las siguientes personalidades: Sr. F. Magalhaes (Brasil), Sr. C. D. Coryell (Estados Unidos), Sr. C. Fisher (Francia), Sr. T. Hamada (Japon), Sr. A.S. Rao (India), Sr. H. Seligman (Reino Unido), Sr. C. Jech (Checoeslovaquia), Sr. V. S. Vavilov y el Sr. J. D. Rojanski (URSS).

Los representantes de la Organizacion Mundial de la Salud (OMS), la Organizacion para la Alimentacion y la Agricultura (FAO), y el Centro Europeo de Investigacion Nuclear (CERN), asistieron tambien a la Conferencia y prometieron el apoyo de sus organizaciones respectivas.

Se preve que la Conferencia, que se celebrara en Paris durante la segunda quincena de septiembre de 1957, reunira a mas de mil especialistas. La Conferencia no tiene como objeto la adopcion de resoluciones o recomendaciones, sino permitir un amplio intercambio de ideas y experiencias sobre los radioisotopos como instrumentos de investigacion, sea como trazadores, sea como fuente de irradiacion.

DICERES

Recompensa

Haci di tal manera cu bo trato ta merece recompensa, pero no desea e sai.

Alma di hende no ta crece dje pago, pero dje actividad ta merece e pago.

Partimento di recompensanan, entrega di medalia y medidanan semehante, semper tabatin un resultado malo.

Un ta hanja un cruz, un otro un corona pa pago na su crimen.

Ora cu bo ta merece pago pa bo hecho, anto bo ta baha bo na criar.

Cada hende, bon of malu ta tuma pago pa su hecho.

Recompensanan chiquito pa meritonan grandi ta insultante; pero recompensanan grandi pa servicionan chiquito ta demoralisante.

CAMNAMENTO

Camnamento di un hende mucho bez ta signo di su caracter.

DESTINO

Nunca destino no ta yuda esnan cu no ta yuda nan mes.

Semper hende keris ta hende cu suerte.

Fortuna ta bati na porta, pero e idiotanan no ta abri.

Fortuna ta teme e balentenan, y espantoso pa e cobardenan.

Fortuna ta yuda e balentenan.

Resultadonan di su hechonan ta forma destino di hende.

Sobra cos mi ta larga na cuenta di destino.

Cada hende mester carga su mes destino.

Asina tabata para den buki di destino.

Destino lo hanja un recurso.

Destino nunca no ta favorece un hende mitar.

Destino ta amigo di un boluntad fuerte.

Forutna ta un bon excuus pa no propio boluntad.

PA RESURECCION ARZOBISPO DI WARSCHAU LO BAI ROMA

Roma,: — Stefan Wyszynski, arzobispo di Warschau lo bai Roma pa Ressureccion. Na 1953 Papa a haci e arzobispo cardinal, pero nunca e tabata tin oportunidad di bai Roma pa ricibi e sombre di cardinal. Poco tempu despues di su nombracion como cardinal e comunistanan a aresta e arzobispo y na fin di anja pasa el a hanja su libertad atrobe.

HAMBER I MISERIA

po **GERALD WENT**

Ora cu e paises aqui a alcanza un poblacion ya demasiado hopi, e evolucion aqui por trece consecuencianan desastrosa. Lo tin e ora ai demasiado boca pa alimenta, demasiado fabrica tin mester pa traha panja, demasiado edificionan pa construi ....i poco tera pa produci e alimentonan di mas necesario.

Esaqui anto e ora ai ta trece miseria i hamber, cu continuamente ta menaza e masa continuamente i ora cu e famianan mes no por hanja suficiente alimento ta di comprende cu ta un parti chiquito dje yiunan sol lo sobrevivi e crisis aqui.

Si acaso no hanja un solucion pa e problema di hamber, crecimiento continuo di poblacion por bin ocasiona dificultadnan economica de lo mas fatal. Den e paises camina ainda nan ta admiti i reconoce e derecho di primogenitura, un numero di hobennan cu ta hanja nan sin recurso di ningun genero i camina e propiedadnan ta ser parti equitativamente entre yiunan, cada un ta ricigi como herencia un tereno riba cual nan tin di traha pa cubri e necesidadnan di mas principal di nan familia.

Na lugarnan camina dote matrimonial ta di rigor, no ta tur hoben lo por ta den e debida forma, pasobra e ora ai esnan cu ta menos previlegia ta queda pa nan cuenta.

E situacion aqui a cuminza tuma pasonan gradualmente den un concepcion nobo, en cuanto natalidad ta refirie i den algun caso esaqui ta yega na un stabilizacion demografico.

E esfuerzonan pa eleva e nivel medio di bida tin posibilidadnan di exito.

E fenomeno aqui ta produci den algun pais di Europa occidental den transcurso di ultimo siglo. Actualmente esai ta tumando lugar na Hapon, pero e proceso ta necesariamente lento. Expertonan ta afirma cu si no logra acelera esaqui, lo bin tin mester di 50 anja pa estabiliza poblacion di Hapon, na Europa oriental i oceania; alrededor di 75 anja na Africa, Asia oriental i meridional i America Latina: un siglo na China i medio oriente: I e ora ai poblacion di mundo lo ta di cinco pa 6 million di alma of sea mas di dobbel di dobbel di loque e ta actualmente.

Pero revolucion di remedi, un parti di origen di e crisis aqui, no ta e unico cu ta conoce sociedad moderna. Revolucion agricola ta aumenta produccion di alimentonan, mehorando cultivo i crianza di bestia, luchando cu tur sorto di medidanan contra insectonan i animalnan por estilo, pa stroba loque a ser cultiva di danja i tambe pa mecanizacion. Aumento di rendimiento agricola pa un gran parti por yuda na satisface e necesidadnan na fabor di crecemento di un poblacion mas numerosa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para na bentana ta tuma aire, pero ki susto. E ta mirando Pepita ta bini di alew bon carga. Den e mes ela bisa: No, e kos ei si un ta berdad. E la frega su wowo, bolbe mira, i atrobe e ta mira Pepita cu tur e pakinan den su man. E la bai contra Pepita na porta. Awor si ta di berdad, su wowonan no a ganjele. Lorenzo, awe si mi a cumpra poko kos di berdad mes. Lorenzo a keda stom di mira kwanto kos Pepita por a cumpra. Pepita no a duna Lorenzo chens ni pa papia cuné, pasobra mes ora e la bai den su kamber, pa bai los e pakinan. Despues ata Lorenzo i Elmer, e kacho tras di Pepita, nan tambe a disidi di bai mira kiko Pepita por a cumpra. Ora cu Lorenzo a yega ariba, i e la mira tur e kosnan ei riba kama, e la spanta. Ora cu e la bin na su mes atrobe di susto e la bisa: Esaki e muhrnan ta gusta cumpra ora bo duna nan plaka.